

Seminar on Idioms and Collocations! (SIC!)

Thursday, November 2, 2017
Salle internationale (324), MSH Lorraine
Université de Lorraine
91 avenue de la Libération, Nancy (France)

Theme and purpose

The *SIC!* seminar will focus on the two main families of phraseological expressions: idioms (THROW IN THE TOWEL ‘abandon’, PIECE OF CAKE ‘easy’, ...) and collocations (*heavy meal*, *sleep deeply*, ...). They will be considered from various angles – diachronic study, lexicology, lexicography, grammar, corpus construction/annotation – and for a range of languages – English, (Old) French, German, Korean, etc. – in order to develop a broader understanding of their nature and behavior.

- Languages for presentations/discussions: French and English.
- All are welcome.
- **If you plan to attend, inform the organizer¹ so that your name can be put on the visitors’ list to be signed when entering the building.**

Program

14:20–14:30	Introduction
14:30–15:00	La traduction des collocations de l’ancien français (Blanco, in press) Xavier BLANCO Universitat Autònoma de Barcelona
15:00–15:30	Morphological collocations in Korean (Kim and Polguère, in press) Mi Hyun KIM and Alain POLGUÈRE ATILF, CNRS, Université de Lorraine
15:30–16:00	Do we need sub-grammars to account for the distribution of idioms? Christiane FELLBAUM Princeton University
16:00–16:30	PARSEME multilingual corpus of verbal multiword expressions (Savary et al., 2017) Agata SAVARY Université François Rabelais de Tours & Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf
16:30–17:00	Annoter les expressions polylexicales ou tomber dans le piège de la dichotomie Mathieu CONSTANT ATILF, CNRS, Université de Lorraine

References

Xavier Blanco. La traduction des verbes support de l’ancien français. *Le Français moderne*, in press.

Mi Hyun Kim and Alain Polguère. Korean Morphological Collocations: Theoretical and Descriptive Implications. In Ruslan Mitkov, editor, *Computational and Corpus-Based Phraseology*, volume 10596 of *Lecture Notes in Computer Science (LNCS)*. Springer, Berlin/Heidelberg, in press. Europhras 2017.

Agata Savary, Carlos Ramisch, Silvio Cordeiro, Federico Sangati, Veronika Vincze, Behrang QasemiZadeh, Marie Candito, Fabienne Cap, Voula Giouli, Ivelina Stoyanova, and Antoine Doucet. The PARSEME Shared Task on Automatic Identification of Verbal Multi-word Expressions. In *Proceedings of the 13th Workshop on Multiword Expressions (MWE 2017)*, Valencia, 2017.

¹alain.polguere@univ-lorraine.fr